

港樂  
HKPhil

革命☆樂士

首席贊助 Principal Patron



Mozart

PIANO CONCERTO NO. 18

莫扎特 第十八鋼琴協奏曲，「天堂」



LE FRENCH  
MAY  
法國  
五月  
SINCE 1993

SHOSTAKOVICH

SYMPHONY NO. 11, THE YEAR 1905

蕭斯達高維契 第十一交響曲，「1905年」



HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

JEAN-EFFLAM BAVOUZET

PIANO



THE INDEPENDENT

15 & 16-5-2015

FRI & SAT 8PM

HONG KONG CULTURAL CENTRE CONCERT HALL

香港文化中心音樂廳

\$360 \$280 \$240 \$160  
\$180 \$140 \$120 \$80\* | 學生/長者  
STUDENT/SENIOR



CASE SCAGLIONE  
CONDUCTOR

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助・香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

梵志登 Jaap van Zweden  
音樂總監 Music Director

## 節目 PROGRAMME

莫扎特

蕭斯達高維契

MOZART

SHOSTAKOVICH

第十八鋼琴協奏曲，「天堂」

第十一交響曲，「1905年」

Piano Concerto no. 18

Symphony no. 11, *The Year 1905*

來自紐約愛樂，炙手可熱的年輕指揮斯卡利安將帶領港樂演奏蕭斯達高維契的第十一交響曲，以沉重而具感染力的樂章向1905年的俄國革命致敬。為配合法國五月，法國鋼琴驕子巴福傑將演奏莫扎特為巴黎觀眾所寫的第十八鋼琴協奏曲，「天堂」。

Young firebrand conductor Case Scaglione joins us directly from the New York Philharmonic, to conduct Shostakovich's Symphony no. 11. A tribute to the Russian Revolution of 1905, this powerful symphony is a tour de force for orchestra. In the first half, as part of Le French May, we present the virtuoso pianist Jean-Efflam Bavouzet, performing Mozart's *Paradis* concerto - a work which is thought to have been composed for Paris audiences.



Case Scaglione

指揮 conductor

- 2010年阿斯本指揮大獎及2011年蘇提基金會指揮大獎得主
- 2008-11年洛杉磯青年音樂家基金會首演樂團音樂總監
- 2014/15樂季由紐約愛樂助理指揮躍升為副指揮
- Recipient of the Aspen Conducting Prize (2010) and the Solti Foundation U.S. Conductor's Prize (2011)
- Music Director of Los Angeles' Young Musicians Foundation Début Orchestra (2008-11)
- Promoted from Assistant Conductor to Associate Conductor of New York Philharmonic in 2014/15 season



Jean-Efflam Bavouzet

鋼琴 piano

- 曾贏取《留聲機》大獎、《BBC音樂雜誌》音樂大獎及金音叉大獎
- 挪威羅弗敦群島鋼琴音樂節的藝術總監
- 與BBC交響樂團、倫敦管弦樂團及日本NHK交響樂團等世界知名的樂團合作
- Winner of the Gramophone Award (Concerto Category), BBC Music Magazine Awards, Diapason d'Or and Choc de l'année awards
- Artistic Director of the piano festival in Norway's Lofoten Island
- Performs with prestigious orchestras including the BBC Philharmonic, London Philharmonic Orchestra, and the NHK Symphony Orchestra



巴福傑亮相BBC逍遙音樂節  
Bavouzet at BBC Proms

7:15pm 免費音樂會前講座  
Free Pre-concert Talks at 7:15pm



信用卡購票 Credit Card Booking 2111 5999 [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk) | 票務查詢 Ticketing Enquiries 3761 6661 | 節目查詢 Programme Enquiries 2721 2332

\*全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價（額滿即止；此折扣不可與其他優惠同時使用）\*Full-time students, citizens aged 60 or above, people with disabilities and CSSA recipients: 50% off (with quota; this discount cannot be used in conjunction with any other offers) | 青少年聽眾計劃：會員45折、同行成人9折（每種折扣只限兩張）Young Audience Scheme members: 55% off; accompanying adults - 10% off (max. 2 tickets per discount category) | 港樂會會員：85折 Club Bravo members: 15% off | 團體優惠（只限正價門票）：10-19張9折、20張或以上8折 Group Booking (standard tickets only): 10% off 10-19 tickets; 20% off 20+ tickets 其他折扣優惠及視線受阻座位資訊請參閱港樂網頁 Refer to [www.hkphil.org](http://www.hkphil.org) for other discount schemes and list of seats with restricted sightlines | 主辦機構保留更改節目及表演者而不作事先通知或退票的權利 Programme and artists are subject to change without notice or refund | 遲到人士可能不獲進場 Latecomers may not be admitted | 招待六歲或以上人士 For ages 6 or above | 音樂會長約2小時，包括一節中場休息 Concerts run for approx. 2 hours including 1 interval



追蹤港樂  
Follow the HK Phil on



現於城市售票網發售  
Available at URBTIX now

[www.hkphil.org](http://www.hkphil.org)